

Au-delà de la production d'électricité, EDF exploite et entretient 8 écluses de Kembs à Strasbourg. Pour compenser la pente naturelle du Rhin d'un peu plus de 130 mètres et permettre la circulation sur le fleuve, chaque centrale hydroélectrique est équipée d'une écluse à 2 sas. EDF assure ainsi la navigation libre et gratuite sur le Rhin.

Le Rhin, grand fleuve frontalier, accueille un trafic très varié de marchandises (hydrocarbures, matériaux de construction, céréales...) et de passagers. Il joue ainsi un rôle économique stratégique pour la Suisse, la France, l'Allemagne et les Pays-Bas. 18 000 bateaux transitent chaque année en moyenne par les écluses de Strasbourg.

Comme pour ses centrales hydroélectriques, EDF modernise ses écluses afin d'améliorer la sûreté, la fiabilité et la disponibilité des installations pour un meilleur service aux navigateurs.



Le Rhin en coupe
Höhenprofil des Rheins

Neben der Stromerzeugung betreibt und unterhält EDF acht Schleusen zwischen Kembs und Strasbourg. Um das natürliche Gefälle des Rheins von etwas mehr als 130 Metern auszugleichen und die Schifffahrt auf dem Fluss zu ermöglichen, ist jedes Wasserkraftwerk mit einer Doppelkammerschleuse ausgestattet. Damit gewährleistet EDF die freie und kostenlose Schifffahrt auf dem Rhein.

Als großer Grenzfluss dient der Rhein für die Beförderung der verschiedensten Güter (Erdölprodukte, Baumaterialien, Getreide ...) und für den Personenverkehr. Er spielt damit eine strategische wirtschaftliche Rolle für die Schweiz, Frankreich, Deutschland und die Niederlande. 18.000 Schiffe passieren durchschnittlich jedes Jahr die Schleusen von Strasbourg.

Wie ihre Wasserkraftwerke modernisiert EDF auch ihre Schleusen, um die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Betriebsbereitschaft der Anlagen zu verbessern und den Schiffern einen besseren Service zu bieten.



Ecluse de Kembs
Schleuse Kembs

COMMENT FONCTIONNENT LES ÉCLUSES ? WIE FUNKTIONIEREN DIE SCHLEUSEN?



Lorsque le bateau arrive à l'aval des écluses, la porte est fermée et les feux sont rouges. L'éclusier donne l'autorisation d'accès pour que la porte s'ouvre et que les feux passent au vert.

Wenn das Schiff stromabwärts der Schleusen ankommt, ist das Tor verschlossen und beide Ampeln stehen auf Rot. Der Schleusenwärter erteilt die Zufahrtsgenehmigung, damit sich das Tor öffnet und die Ampeln auf Grün umschalten.

Le bateau entre dans le sas à vitesse réduite puis il est amarré. Le navigant coupe le moteur et l'éclusier referme la porte aval. Les vannes amont s'ouvrent pour laisser entrer l'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne celui du fleuve à l'amont.

Das Schiff fährt mit reduzierter Geschwindigkeit in die Schleusenkammer ein und wird dann vertäut. Der Schiffsführer schaltet den Motor aus, und der Schleusenwärter schließt das stromabwärts gelegene Tor. Die stromaufwärts gelegenen Ventile öffnen sich und lassen Wasser einfließen, bis der Wasserstand im Kammer den Wasserstand des Flusses stromaufwärts erreicht hat.

Les feux sont verts et l'éclusier ouvre la porte amont. Le navigant peut redémarrer son bateau, retirer les amarres et poursuivre sa route. Une fois le bateau sorti du sas, l'éclusier prépare la venue des prochains navigateurs. La durée moyenne d'un éclusage est de 20 minutes.

Die Ampeln schalten auf Grün und der Schleusenwärter öffnet das stromaufwärts gelegene Tor. Der Schiffsführer kann sein Schiff starten, die Vertäuerung entfernen und seine Fahrt fortsetzen. Sobald das Schiff die Schleusenkammer verlassen hat, bereitet der Schleusenwärter die Ankunft der nächsten Schiffsführer vor. Die durchschnittliche Dauer eines Durchschleusens beträgt 20 Minuten.

LES ECLUSIERS

L'allemand est la langue officielle de la navigation sur le Rhin. Les éclusiers d'Ottmarsheim à Strasbourg sont des salariés EDF, techniciens bilingues et assermentés. Leur mission principale consiste à garantir la fluidité du trafic, la sécurité des navigateurs et des installations.



Ecrans de contrôle du poste d'éclusier
Kontrollbildschirme am Schleusenwärterposten

DIE SCHLEUSENWÄRTER

Deutsch ist die offizielle Schifffahrtssprache auf dem Rhein. Die Schleusenwärter von Ottmarsheim bis Strasbourg sind von EDF angestellte zweisprachige, vereidigte Techniker. Ihre Hauptaufgabe besteht darin, einen reibungslosen Schiffsverkehr sowie die Sicherheit der Schiffer und der Anlagen zu gewährleisten.

Aux écluses de Marckolsheim et de Strasbourg, un belvédère surplombe les sas et permet d'assister au passage des bateaux.

Die Schleusen von Marckolsheim und Strasbourg verfügen über eine Aussichtsplattform über den Schleusenkammern, von der aus der Schleusenbetrieb beobachtet werden kann.



Ecluse de Fessenheim
Schleuse Fessenheim



Circulation libre et gratuite,
24h/24, 7j/7

Freie und kostenlose Schifffahrt,
24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche



18 000 bateaux en moyenne
par an aux écluses de Strasbourg
Durchschnittlich 18.000 Schiffe pro Jahr
in den Straßburger Schleusen



Le transport fluvial émet
4 fois moins de CO₂
que le transport routier

Beim Transport per Schiff wird
viermal weniger CO₂ als beim
Straßentransport freigesetzt



20 mn : durée moyenne
d'un éclusage

Durchschnittliche
Schleusungsdauer 20 Minuten



8 écluses de 2 sas
pour grands gabarits
8 Schleusen mit 2 Schleusen-
kammern für Großschiffe



Environ 60 000 m³ d'eau dans
un grand sas, soit l'équivalent
de 24 piscines olympiques

Ca. 60.000 m³ Wasser in einer großen
Schleusenkammer, was 24 olympischen
Schwimmbecken entspricht



1 bateau = 165 camions
1 Schiff = 165 LKW



En savoir plus sur
la navigation sur le Rhin

Mehr über die Schifffahrt
auf dem Rhein erfahren

